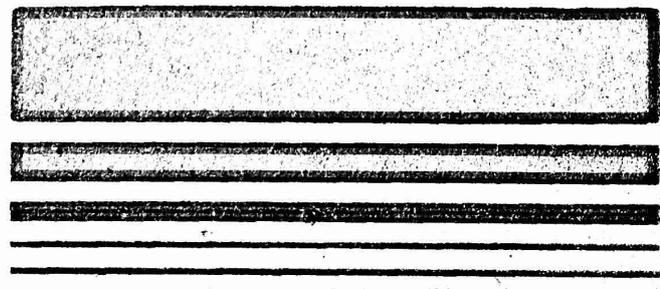


EL CHACO PARAGUAYO

y la paz de América



Por

**LEOPOLDO
RAMOS GIMÉNEZ**

1932

RIO DE JANEIRO

CONTIENE :

La United Press recoge del Presidente de la República del Paraguay, Dr. Eusebio Ayala, palabras dignas de la cultura de un pueblo y de los más altos ideales de la humanidad.

(En portugués)

.....

El litigio del Chaco en la prensa brasileña. Bolivia intenta, en vano, en esta época de conciencia jurídica de los pueblos, hacer arma de una intriga internacional.

(En español)

.....

El arbitraje, como ideal de paz entre los pueblos. Palabras del Ministro de Relaciones Exteriores del Brasil, Afranio de Mello Franco.

(En español)

.....

Carta de un periodista paraguayo a la prensa del Continente.

(En portugués)

.....

**La United Press recoge del
Presidente de la República
del Paraguay, doctor Euse-
bio Ayala, palabras dignas
de la cultura de un pueblo
y de los mas altos ideales
de la humanidad.**

(Reproducimos de "Jornal do
Brasil")

**UMA ENTREVISTA CONCEDIDA A' UNITED PRESS, PELO PRESIDENTE
DO PARAGUAY**

O jornal "El Liberal", que se publica em Assumpção, inseriu em suas columnas, no dia 21 de Agosto, a seguinte entrevista concedida á United Press pelo Dr. Euzebio Ayala, Presidente do Paraguay:

"Creio que o mundo inteiro sabe o que significa o conflicto entre a Bolivia e o Paraguay.

"Um immenso territorio, descoberto, explorado e colonizado pelo Paraguay, é objecto da cobiça do paiz visinho, que se propoz conquistal-o militarmente e para esse effeito semeou fortes e fortins, estendendo rêds estrategicas e accumulando tropas e material de guerra justamente na parte do Chaco que foi declarada de legitima propriedade do Paraguay por sentença arbitral do Presidente dos Estados Unidos da America do Norte, Sr. Rutherford Hayes.

"Ante a irrupção militar, o Paraguay desejou recorrer a procedimentos juridicos. Mas a Bolivia não os aceitou nem os aceita, porquanto nenhum juiz internacional deixará de reconhecer que o Chaco é paraguayo.

"A recente declaração pan-americana acaba de fechar a porta aos sonhos bellicosos da Bolivia.

"Que farão os Estados americanos se a Bolivia proseguir em seu empenho? E que poderá fazer a Bolivia depois de ter consumido vinte e cinco annos de recursos em montar a machina infernal, que a declaração, se tivesse effeito, tornaria inutil?

"A Bolivia, acossada pela opinião de toda a America, fala agora da necessidade de uma sahida para o mar, e o Paraguay não pôde dar á Bolivia aquillo que elle proprio não tem. O accesso ao rio nua resolve nenhum problema e o caminho livre para a costa fluvial norte ella o teria, se fosse necessario, quando abandonasse sua aggressividade sob a soberania paraguaya.

"Nosso paiz, com dura experiencia militar, não pôde admittir uma Bolivia de além-rio, que o continúe ameaçando.

"Entre um paiz que procura obter territorios pelas armas e outro que recorre á justiça para conserval-os, ninguem porá em duvida onde fica a razão e o direito.

"No Paraguay, não existe odio contra o povo da Bolivia, merecedor de melhor sorte; ha, isso sim, repulsa á politica anachronica que seus dirigentes desejam impôr á nação, que julgam indefesa.

"O povo paraguayo possúe recursos naturaes que certamente não foram meditados com a necessaria ponderação pelos estrategistas de La Paz.

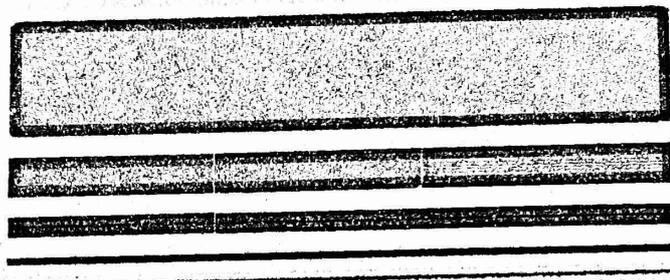
"Mais de uma vez, valendo-me de relações mutuas, fiz chegar a elementos do governo da Bolivia, que conheço, um convite leal e sincero para que modifiquem a politica reciproca e busquem uma solução por meio decoroso para os dois paizes, e não recebi resposta nem de simples cortezia.

"Comtudo, quero fazer um novo appello, aos homens publicos da Bolivia para que aceitem o arbitramento ou a jurisdicção da Córte Internacional, mas sem limitações nem reservas.

"Conviço tambem o Presidente Salamanca, em homenagem á vinculação superior que, apesar de tudo, une nossas patrias, a dar sua adhesão categorica ao dogma pan-americano da illegitimidade da conquista. Só falta a assignatura da Bolivia sob o documento de 3 de Agosto".

EL CHACO PARAGUAYO

y la paz de
América



CARTA
DE UN PERIODISTA
PARAGUAYO A LA
PRENSA DEL CON-
TINENTE. ■ ■

Rio de Janeiro
3 - Agosto - 1932



Precedente de la República

La obra civilizadora del Paraguay en el Chaco, de la que son testimonios elocuentes sus grandes fábricas de harinas, sus vastos y poblados establecimientos ganaderos y su colonización apropiada, en pleno desarrollo, constituye la prueba jurídica y material de su dominio sobre aquel rico territorio, llamado a tan grandes destinos.

Asunción 13 de Agosto 1930.

José P. Guggiaro

El Chaco Paraguayo y la Paz de América

Carta de um periodista paraguayo a la prensa del continente

No diré nada que se pueda poner en duda. Comprendo que soy parte interesada y el lector no me aceptaría como mi propio juez. Pero también comprendo que se puede hablar con pruebas, para ser escuchado solamente por el mérito de las pruebas.

El Paraguay defiende el Chaco. Bolivia lo invade. El Paraguay ocupó siempre el Chaco, y el Chaco se llama "Paraguayo", como puede leerse en mapas antiguos y modernos, porque el Paraguay llevó a ese desierto la civilización. Bolivia, que jamás llevó al Chaco un esfuerzo civilizador, solo puede intentar su posesión por la conquista. Así lo confiesa, ahora, ante el asombro de la conciencia jurídica de América, el canciller boliviano Zalles, quien declara cerrados los caminos de entendimiento pacífico para la solución del gran litigio.

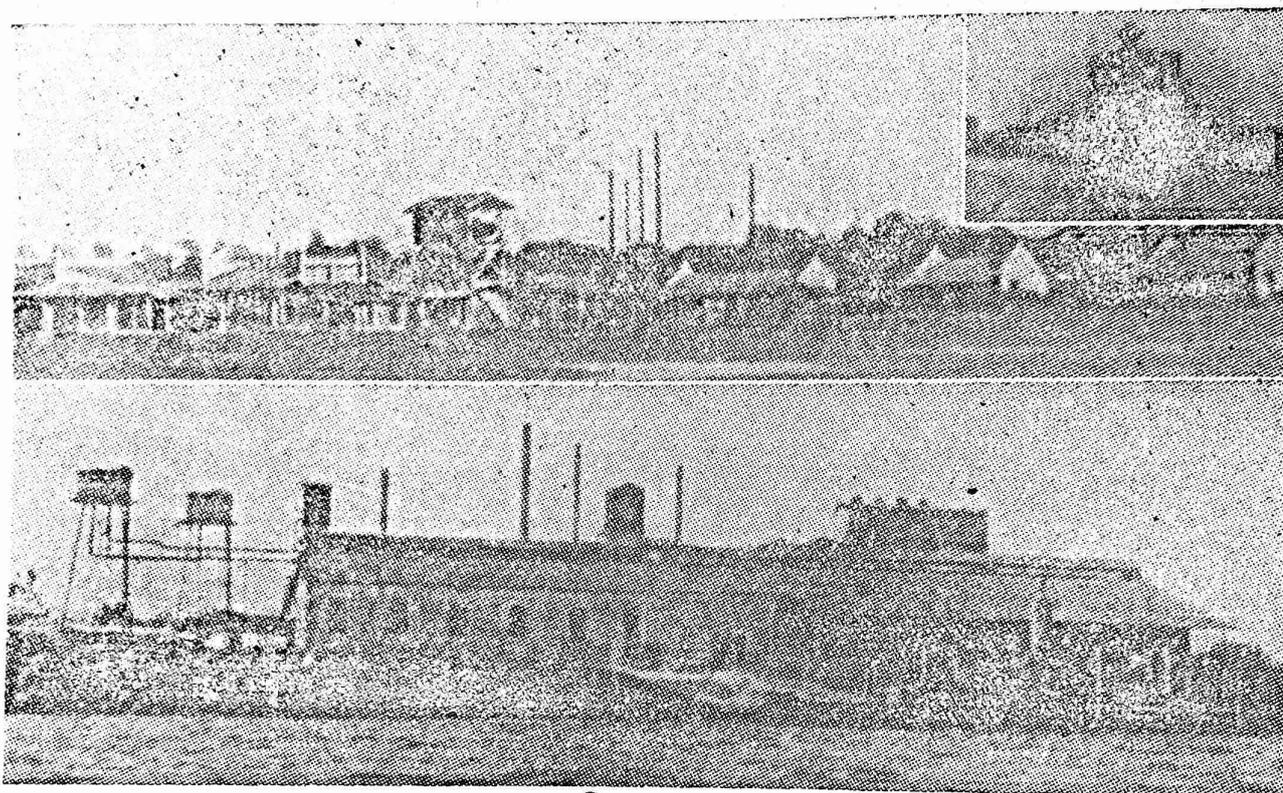
Pregúntese a Bolivia qué obras de civilización tiene en el Chaco. Y Bolivia responderá: *fortines, fortines y mas fortines militares*. Ya están en el Chaco sus cañones y sus aviones de guerra. ¿Qué otra cosa tiene Bolivia en el Chaco? Nada mas. Otra cosa no ha llevado al Chaco ni antes, ni ahora.

¿Qué patrimonio moral o material, resultante de su labor de siglo, o de cuarto de siglo, o del último lustro, defiende Bolivia en el Chaco? Ninguno. Su avance es de conquista.

Veamos ahora lo que el Paraguay realizó y que Bolivia hoy quiere conquistarlo como un bien que no fué capaz de realizar.

El Paraguay llevó al Chaco: industrias, ferrocarriles, colonias, escuelas . Fundó en el Chaco la primera fábrica de tanino de la América del Sur, en 1890, allí mismo, en esa zona donde hoy, un prototipo de civilizador, José Casado, prosigue la labor que iniciara su padre, y donde crece, día a día, con el confort de los centros civilizados, la ciudad de Puerto Casado.

Las industrias del tanino estan representadas en el Chaco Paraguayo por cuatro grandes fábricas, con salidas propias por puertos



Vistas del Chaco Paraguayo en que aparecen un aspecto de Puerto Casado y una de las grandes fábricas de tanino.

de poblaciones adelantadas. En cada una de esas fábricas se emplean cerca de 3.000 obreros. La capacidad de producción de esas fábricas es de 100.000.000 de kilos de tanino por año. Producción que basta para dar valor económico a un país. Uno de los puertos industriales del Chaco, Puerto Casado, posee un nuelle moderno, de un kilómetro de extensión, puerto en el que puede atracar, en cualquier época de bajante o de crecimiento de las aguas, los barcos de cualquier calado que navegan en el río Paraguay.

A la par de la industria del extracto de quebracho, prospera la cría de ganados en todo el Chaco. La Agricultura se desarrolla en

alto grado en sus colonias. El Chaco Paraguayo exporta tanino, maderas, cueros, algodón y ganado.

Em todas las poblaciones que forman los puertos del Chaco Paraguayo existe servicio de luz eléctrica, aguas potables, teléfono y telégrafos.

El Paraguay tiene en el Chaco 400 kilómetros de vía férrea activas, con un total de 700 kilómetros en proyección.

Esas vías están servidas por más de 20 locomotoras modernas, y centenas de vagones.

El Paraguay distribuye escuelas en todas las más apartadas fundaciones siendo la instrucción pública gratuita y severamente obligatoria.

Partiendo de frente a la desembocadura del Apa, punto limítrofe con el Brasil, en línea recta hacia el oeste, a 40 leguas en el interior del Chaco, se llega a las florecientes colonias agrícolas menonitas, fundadas por el Paraguay, colonias que están ligadas a la vía férrea Casado por rodovías de primer orden. Esas colonias cuentan hoy con más de 4.000 almas, y su producción es la admiración del mercado extranjero. Poseen imprenta y editan el órgano de los colonos que contiene las noticias últimas del mundo obtenidas mediante el servicio telegráfico del Chaco.

Es esa colonia, esa obra del esfuerzo civilizador paraguayo, que hoy bombardea Bolivia con sus aviones de guerra.

Agréguese el constante empeño del Paraguay por canalizar los ríos interiores del Chaco, tales como el Pilcomayo y el Confuso, y se verá esa epopeya del trabajo y de la paz que significa la civilización en el Chaco.

He ahí, en síntesis, la obra realizada por el Paraguay, únicamente por el Paraguay.

El Paraguay no hizo y no hace otra cosa que proseguir, en el tiempo, la obra gigante de los descubridores del Chaco, que organizaran expediciones de este para oeste, nunca en vice-versa, partiendo del Paraguay hacia El Dorado, hacia el país de los incas, en los tiempos remotos de la Colonia.

Sobre esa obra de civilización, que es la del Paraguay, avanza Bolivia, con el estrépito de sus armas, sin ninguna tradición de sus esfuerzos.

Todos los brasileros de Matogroso, por ser vecinos de la zona limítrofe al Chaco, todos los argentinos que ven bajar por el Rio de la Plata la producción industrial del Chaco, saben de estas realidades.

Un presidente boliviano no podrá decir en documento público lo que afirma el autógrafo del presidente paraguayo.

Bastan estas pruebas para comprenderse qué es lo que el Paraguay defenderá con el fuego sagrado que arde en la reserva de su espíritu, como pueblo forjado en todas las vicisitudes, frente a Bolivia. Se defenderá, de acuerdo a su temple histórico y a la conciencia de sus derechos, contra un país cuatro veces mas poderoso en número, y varias veces mas poderoso en armas.

Mi país no provoca la guerra. La acepta como una afrenta a su pacifismo, a su debilidad numérica y a su obra civilizadora.

Creo no haber quebrantado la atención del lector con ninguna demostración forzada, al defender la causa simple, como toda causa justa, de mi país.

Leopoldo Ramos Giménez.



OBRAS DE LEOPOLDO RAMOS GIMÉNEZ:

- PUBLICADAS (Prosa):** — **Tabla de Sangre** — Libro de combate contra el régimen de esclavitud de los yerbales y obrajes. Agot. — **En el Centenario del Mariscal Francisco Solano López** — Polémica histórica. 1927. S. Paulo. Agot. — **La Yerba-mate** — Asunción. 1931. — **El Brasil. Su Desarrollo económico-industrial** — Rio de Janeiro. — **Siembra Blanca** — Rio de Janeiro.
- (Teatro):** — **La Inquisición del Oro** — Drama en 3 actos y 2 cuadros. — Asunción.
- (Poesías):** — **Piras Sagradas** — Asunción. Agot. — **Eros** — Asunción. Agot. — **Cantos del Solar Heróico** — Asunción. Agot. — **Alas y Sombras** — Buenos Aires. Agot. — **Canto a las Palmeras de Rio de Janeiro** — Rio de Janeiro. 1932.
- (Traducción):** — **Ofrenda Humilde** — Poemas de Elze Mazza Nascimento Machado.
- (A aparecer):** — **El Chaco Paraguayo, su presente y su futuro.**



Mapa de origen boliviano que figura en la pag. 31 del libro "La Zona de Arbitraje", de que es autor José Aguirre Achá. — Lo reproducimos para demostrar, con la confesión propia de Bolivia, la invasión de este país en el Chaco Paraguayo. El tratado de STATO-QUO de 1907, violado por Bolivia, establecía como límites que debían respetar ambos países, el meridiano $59 \frac{1}{2}$ — 62 y el paralelo 20. Constátense en el mapa la zona invadida a raíz de la violación.

NOTAS

—— El autor de esta carta recuerda al lector que el Paraguay ofrece al mundo el legajo de sus títulos históricos, como dueño del Chaco. Léase las obras de Manuel Dominguez, Fulgencio R. Moreno, César Vasconcellos, Isidro Ramirez, Higinio Arbo, Decoud, etc.

—— El autor de esta carta recorrió el Chaco Paraguayo en 1929, presidiendo una misión compuesta del citado autor, el doctor don Angel Morassi y el Sr. J. Benitez Ruiz. Su informe, a raíz de esa misión, dió a conocer la Unión Progreso Nacional de Asunción, y fué reproducido en la "Revista de las Españas", de Madrid, así como en publicaciones alemanas.

—— En Octubre de 1930. "La Prensa" de Buenos Aires publicó una página entera de grabados, referentes a la obra de progreso en el Chaco Paraguayo, siendo esos documentos gráficos dados por el autor de esta carta.

—— El 6 de Noviembre de 1930, el mismo autor dió una conferencia sobre el Chaco Paraguayo en el Salón "La Wagneriana", de la calle Florida, de Buenos Aires, ilustrando su exposición con proyecciones luminosas. En la crónica de esa conferencia decía "La Razón" de Buenos Aires:

—— "Ante una concurrencia numerosa se realizó en la sala de la Wagneriana la anunciada conferencia del periplo dista paraguayo, actualmente entre nosotros, señor Leopoldo Ramos Giménez.

La conferencia desarrolló los siguientes tópicos: "Descripción física del Chaco paraguayo"; Las rutas históricas de Este a Oeste", "La ocupación del Chaco, anterior a los fortines militares por medio de misionarios para reducir al indio, fundación de colonias y puertos, establecimiento de poderosas industrias, extensión de la enseñanza, primaria en todo el interior del Chaco, apertura de caminos públicos y trazado de diversas líneas ferroviarias".

Se refirió en particular con gran acopio de datos al valor del capital argentino invertido en el Chaco al amparo de las leyes del Paraguay. La conferencia fue ilustrada con proyecciones luminosas que dieron una impresión brillante del grado del adelanto chaqueño, pudiendo admirarse la grandiosidad de las fábricas de tanino del Chaco paraguayo, que dan una producción de 100.000 toneladas de extracto de quebracho al año. Pudo demostrarse también la preocupación por la instrucción pública del gobierno paraguayo en el Chaco, todo lo que el público recibía con el aplauso que merecen las obras de paz y de progreso.

Los fortines paraguayos aparecieron con interesantes obras de vialidad en el desierto."

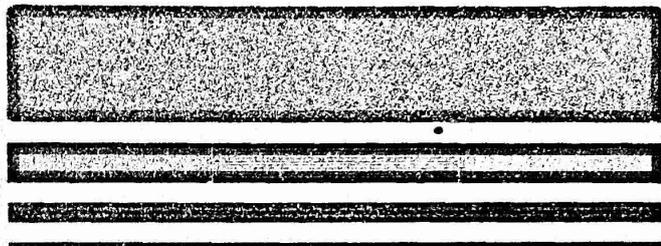
—— Inmúmeras pruebas de este orden existen como para reforzar el valor de los documentos y de las palabras del autor de esta carta.

—— La solución del problema del Chaco se hizo difícil a través de su larga historia de enunciados, por ser opuestos los puntos de vista de ambos países: El Paraguay encara la cuestión como una delimitación de fronteras mientras Bolivia pleitea la posesión del Chaco. Y surge una paradoja: Quien nada hizo por el Chaco, quien no lo descubrió, no lo pobló ni lo civilizó es el pretense poseedor del Chaco.

El Paraguay quiere fijar sus fronteras por arbitraje. Bolivia no quiere fronteras, quiere el Chaco, es decir, quiere que el Paraguay se desconozca a sí mismo en una parte de su entidad geográfica.

O CHACO PARAGUAYO

e a Paz na
America



CARTA
DE UM JORNALISTA
PARAGUAYO Á IM-
PRENSA DO CONTI-
NENTE. ■ ■

Rio de Janeiro
3 - Agosto - 1932



Presidente de la República

La obra civilizadora del Paraguay en el Chaco, de la que son testimonios elocuentes sus grandes fincas de latifundios, sus vastos y poblados establecimientos ganaderos y su colonización apropiada, en pleno desarrollo, constituye la prueba jurídica y material de su dominio sobre aquel rico territorio, llamado a tan grandes destinos.

Asunción, 13 de Agosto, 1930

José P. Guggiarini

O Chaco Paraguayo e a Paz na America

—:—

Carta de um jornalista paraguayo á imprensa do continente.

Nada direi que possa ser posto em duvida. Compreendo que sou parte interessada e o leitor não me acceitaria como meu proprio juiz.

Todavia, compreendo tambem que se póde falar com provas, para ser escutado sómente pelo merito das provas.

O Paraguay, defende o Chaco. A Bolivia o invade. O Paraguay occupou sempre o Chaco, e o Chaco se chama "Paraguayo", como se póde lêr em mappas antigos e modernos, porque o Paraguay levou a esse deserto a Civilisação. A Bolivia, que jamais levou ao Chaco um esforço civilizador, só póde intentar sua posse pela conquista das armas. Assim o confessa, agora, deante do assombro da consciencia juridica da America, o Chanceller boliviano Zalles, que declara fechados os caminhos do entendimento pacifico para a solução do grande litigio.

Pergunte-se á Bolivia que obras de civilisação realisou no Chaco? A Bolivia responderá: FORTINS, FORTINS, e MAIS FORTINS MILITARES. Já estão no Chaco seus canhões e seus aviões de guerra.

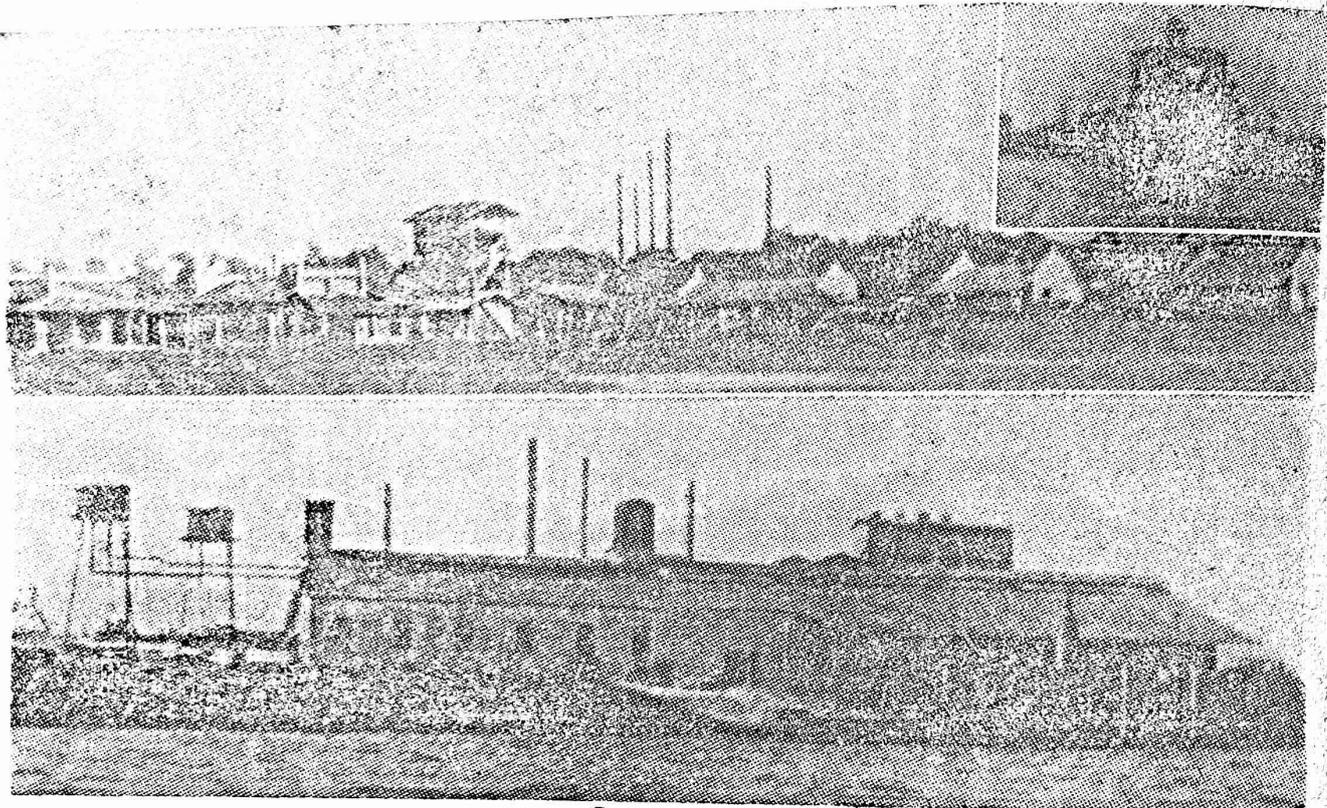
Que outra coisa tem a Bolivia no Chaco? Nada mais. Outra coisa não levou ao Chaco, nem antes, nem agora.

Que patrimonio moral ou material, resultante de seu trabalho de seculos, ou de um quarto de seculo, ou do ultimo lustro,

defende a Bolívia no Chaco? Nenhum. Seu avanço é de conquista.

Vejamos, agora, o que o Paraguai realizou e o que a Bolívia hoje quer conquistar como uma obra que não foi capaz de realizar.

O Paraguai levou ao Chaco: indústrias, vias-ferreas, colônias, escolas. Fundou no Chaco a primeira fábrica de tanino da



Vistas do Chaco Paraguayo em que apparecem um aspecto de Puerto Casado e uma das grandes fabricas de tanino

América do Sul, em 1890, ali mesmo, nessa zona aonde hoje, um prototypo de civilizador, Don José Casado, prosegue o labor que iniciou seu pae, e onde cresce, dia o dia, com o conforto dos centros civilizados, a cidade de Puerto Casado.

As indústrias do tanino estão representadas no Chaco Paraguayo por quatro grandes fabricas, com sahidas proprias por portos e povoações progressistas. Em cada uma dessas fabricas empregam-se cerca de 3.000 obreiros. A capacidade de produção dessas fabricas é de 100.000.000 de kilos de tanino por anno. Essa produção enorme basta para dar valor economico a um paiz. Um

dos portos industriaes do Chaco, Puerto Casado, possui um mó-lhe moderno, de um kilometro de extensão, porto ao qual pódem atracar, em qualquer época, de vasante ou enchente das aguas, os barcos de qualquer calado que navegam no rio Paraguay.

A par da industria de extracto de quebracho, prospéra a criação do gado em todo o Chaco. A agricultura se desenvolve em alto gráo em suas colonias.

O Chaco Paraguayo exporta tanino, madeira, couro e algodão.

Em todas as povoações que formam os portos do Chaco Paraguayo, existe serviço de luz electrica, aguas potaveis, telephone e telegrapho.

O Paraguay tem no Chaco 400 kilometros de vias-ferreas activas, com um total de 700 kilometros, em projecção. Essas estradas estão servidas por mais de 20 locomotivas modernas e centenas de vagonas.

O Paraguay distribue escolas primarias nas mais longinquas povoações do Chaco, sendo a instrucção publica gratuita e severamente obrigatoria.

Partindo de frente á desembocadura do Apa, ponto limitrophe com o Brasil, em linha recta para o Oeste, a quarenta leguas no interior do Chaco, chega-se ás florescentes colonias agricolas menonitas, fundadas pelo Paraguay, colonias que estão ligadas á via-ferrea Casado por meio de rodovias de primeira ordem.

Essas colonias contam hoje com mais de 4.000 almas, e sua producção é a admiração dos mercados estrangeiros. Possuem imprensa, e editam o orgão dos colonos que contém noticias ultimas do mundo, obtidas mediante o serviço telegraphico do Chaco.

E' essa colonia, essa obra do esforço civilizador paraguayo, que a Bolivia hoje bombardeia com seus aviões de guerra.

Ajunte-se o constante empenho do Paraguay para canalisar os rios interiores do Chaco, taes como o Pilcomayo e o Confuso, e se verá a epopéa do trabalho e da paz que significa a civilisação no Chaco.

Eis ahi, em synthese, a obra realizada pelo Paraguay, unicamente pelo Paraguay.

O Paraguay não fez nem faz outra coisa que proseguir, no tempo, a obra gigante dos descobridores do Chaco, que organizaram expedições de éste para oeste, nunca em vice-versa, partindo do Paraguay para o El-Dorado, para o paiz dos Incas, nos remotos tempos da colonia.

Sobre essa obra de civilisação avança a Bolivia com o estrepito de suas armas, sem nenhuma tradicção de seus esforços.

Todos os brasileiros de Matto Grosso, por serem visinhos da zona limitrophe do Chaco, todos os argentinos que veem descer pelo Rio da Prata a producção industrial do Chaco, sabem dessas realidades.

Um presidente boliviano não poderá dizer, num documento publico, o que affirma o autographo do presidente paraguay.

Bastam estas provas para comprehender-se o que é que o Paraguay defenderá com o fogo sagrado que arde nas reservas de seu espirito, como povo forjado em todas as vicissitudes, frente á Bolivia. Defender-se-á de accordo com sua tempera historica e com a consciencia de seus direitos, contra um paiz quatro vezes mais poderoso em numero, e varias vezes mais poderoso em armas.

Meu paiz não provoca a guerra. Acceita-a como uma afronta ao seu pacifismo, á sua debilidade numerica, e á sua obra civilisadora.

Creio não haver quebrantado a attenção do leitor com nenhuma demonstração forçada, ao defender a causa simples, como todas as causas justas, do meu paiz.

LEOPOLDO RAMOS GIMÉNEZ.



Mappa de origem boliviana que figura na pag. 31 do livro "La Zona de Arbitraje", do qual é autor José Aguirre Achá. — Reproduzimo-lo para demonstrar, com a confissão própria da Bolívia, a invasão deste paiz no Chaco Paraguayo. O tratado de STATU-QUO de 1907, violado pela Bolívia, estabelecia como limites que ambos os paizes deviam respeitar, o meridiano $59 \frac{1}{2}$ — 62 e o paralelo 20. Constata-se no mappa a zona invadida á raiz da violação.

NOTAS

—— El autor de esta carta recuerda al lector que el Paraguay ofrece al mundo el legajo de sus títulos históricos, como dueño del Chaco. Léase las obras de Manuel Domínguez, Fulgencio R. Moreno, César Vasconcellos, Isidro Ramírez, Higinio Arbo, Decoud, etc.

—— El autor de esta carta recorrió el Chaco Paraguayo en 1929, presidiendo una misión compuesta del citado autor, el doctor don Angel Morassi y el Sr. J. Benítez Ruiz. Su informe, a raíz de esa misión, dió a conocer la Unión Progreso Nacional de Asunción, y fué reproducido en la "Revista de las Españas", de Madrid, así como en publicaciones alemanas.

—— En Octubre de 1930. "La Prensa" de Buenos Aires publicó una página entera de grabados, referentes a las obras de progreso en el Chaco Paraguayo, siendo esos documentos gráficos dados por el autor de esta carta.

—— El 6 de Noviembre de 1930, el mismo autor dió una conferencia sobre el Chaco Paraguayo en el Salón "La Wagneriana", de la calle Florida, de Buenos Aires, ilustrando su exposición con proyecciones luminosas. En la crónica de esa conferencia decía "La Razón" de Buenos Aires:

—— "Ante una concurrencia numerosa se realizó en la sala de la Wagneriana la anunciada conferencia del período paraguayo, actualmente entre nosotros, señor Leopoldo Ramos Giménez.

La conferencia desarrolló los siguientes tópicos: "Descripción física del Chaco paraguayo"; Las rutas históricas de Este a Oeste", "La ocupación del Chaco, anterior a los fortines militares por medio de misionarios para reducir al indio, fundación de colonias y puertos, establecimiento de poderosas industrias, extensión de la enseñanza, primaria en todo el interior del Chaco, apertura de caminos públicos y trazado de diversas líneas ferroviarias".

Se refirió en particular con gran acopio de datos al valor del capital argentino invertido en el Chaco al amparo de las leyes del Paraguay. La conferencia fue ilustrada con proyecciones luminosas que dieron una impresión brillante del grado del adelanto chaqueño, pudiendo admirarse la grandiosidad de las fábricas de tanino del Chaco paraguayo, que dan una producción de 100.000 toneladas de extracto de quebracho al año. Pudo demostrarse también la preocupación por la instrucción pública del gobierno paraguayo en el Chaco, todo lo que el público recibía con el aplauso que merecen las obras de paz y de progreso.

Los fortines paraguayos aparecieron con interesantes obras de vialidad en el desierto."

—— Innumeras pruebas de este orden existen como para reforzar el valor de los documentos y de las palabras del autor de esta carta.

—— La solución del problema del Chaco se hizo difícil a través de su larga historia de enunciados, por ser opuestos los puntos de vista de ambos países: El Paraguay encara la cuestión como una delimitación de fronteras mientras Bolivia pleitea la posesión del Chaco. Y surge una paradoja: Quien nada hizo por el Chaco, quien no lo descubrió, no lo pobló ni lo civilizó es el pretense poseedor del Chaco.

El Paraguay quiere fijar sus fronteras por arbitraje. Bolivia no quiere fronteras, quiere el Chaco, es decir, quiere que el Paraguay se desconozca a sí mismo en una parte de su entidad geográfica.

El litigio del Chaco en la prensa Brasileña

Bolivia intenta, en vano, en esta época de conciencia jurídica de los pueblos, hacer arma de una intriga internacional.

Telegramas procedentes de La Paz, publicados en los diarios de Rio de Janeiro, afirman que la prensa brasileña se reveló como aliada de la causa de Bolivia en esta hora en que dicho país cree posible dirimir el viejo pleito del Chaco por las armas.

Afirman también esos telegramas, en reproducción de editoriales de diarios de La Paz, que Bolivia hoy sabe, ante el litigio del Chaco, de que su amigo es el Brasil.

Ya anteriormente también telegramas de La Paz aseguraron que el Brasil habia tomado una actitud, que significaba una adhesión a la causa de Bolivia cuando las naciones americanas enunciaron el principio de no reconocimiento de límites territoriales fijados por la fuerza de las armas.

Ahora bien: Ningun diario del Brasil comentó esos telegramas. No hubo órgano de este país tradicional de la hidalguía que creyese oportuno romper su dignísima compostura frente al pleito de mi país con Bolivia, para comentar, con alguna satisfacción de parcialidad, esos telegramas de La Paz. Con anterioridad a esos telegramas, tampoco la prensa brasileña se distinguió por alguna inclinación que la apartase de la serena actitud ante la pendencia de dos pueblos del continente, pendencia a la que se procura dar una solución jurídica mediante un armónico juego de voluntad entre las naciones, celosas todas de mantener en el mundo las reglas del derecho como normas de convivencia internacional.

Resalta a la vista que el procedimiento boliviano, a través de esos telegramas, obedece al propósito de fomentar una intriga, de modo a pretender hacer creer al Paraguay que el Brasil mira con poca simpatía la causa paraguaya. He aquí por qué, como paraguayo, y como hombre de pensamiento que actúa dentro del movimiento cultural paraguayo, con acervo moral e intelectual en su seno, me apresuro a hacer saber a la opinión pública de mi patria que tales telegramas de La Paz no reflejan la verdad sobre la actitud de la prensa del Brasil ni provocan en este país el eco que con ellos se premeditara.

Desde luego, basta conocer la tradición de la prensa brasileña. Nunca, en materia internacional, la prensa de este país se apartó del criterio con que el Gobierno, en el imperio e en la república, encaró los asuntos que afectan a su política de relación exterior. El patriotismo brasileño sabe que en la delicadeza de esa materia, no cabe otro criterio que el de toda la nación cuya interpretación compete al órgano oficial que es hoy en América el depositario de una noble e indiscutible tradición.

Creo oportuno señalar que esta apreciación mía no es de ahora ante la actualidad del litigio del Chaco, pues hace un año recordé en la prensa paraguaya, como modelo de política exterior, esa unidad del espíritu público del Brasil con el Ministerio de Relaciones Exteriores. Tuve en esa ocasión la honra de ser con-firmado en mis palabras, personalmente, por el Sr. Ministro del Brasil en Asun-ción, Doctor Lucilio Bueno.

No es de extrañar por eso que frente al litigio del Chaco la tradición im-pusiese normas en la prensa brasileña, de modo a reflejar la cordura y la indepen-dencia, y a la vez el idealismo por la causa del Derecho, como única actitud compa-tible con la gravedad del asunto que se debate.

Esa alta moral de la prensa brasileña mal interpretada por Bolivia, no dará origen a la intriga de que quiere hacer arma la prensa de La Paz.

Verdad es que la prensa brasileña no negó sus columnas a los propagan-distas de la causa boliviana. Así aparecieron en ella artículos en que el autor

afirmaba que el Chaco pertenecía política, histórica y jurídicamente a Bolivia, como si esas afirmaciones bastasen para dejar asentada una verdad. La hospitalidad de la prensa brasileña en este caso no significaba el rompimiento de su independencia por cuanto al pié de tales muy fáciles e inofensivas afirmaciones ningún diario brasileño agregó su opinión aprobatoria.

Verdad es también que la causa paraguaya fué y es defendida en la prensa del Brasil, por quienes tienen autoridad para ello, sin que el Brasil ni su prensa prejuzgase por eso sobre una causa que debe ser sometida a tribunales internacionales, si los fueros de la civilización pueden algo en América contra el flagelo de la guerra.

Dónde pues el origen, la razón de los telegramas de La Paz sobre la adhesión de la prensa brasileña a la causa de Bolivia?

El estudio de los títulos de posesión del Chaco está reservado, tanto en Bolivia como en mi país, a verdaderas autoridades en la materia. Los que hacen prosa al respecto de tales títulos, sin exhibir la fé de sus afirmaciones, no tienen el derecho de abusar de la hospitalidad de la prensa extranjera. La hospitalidad para esa prosa no basta como causa para forjar una intriga internacional.

El Paraguay cuenta, felizmente, como Ministro en el Brasil, una personalidad que tiene consagrada su vida a los estudios históricos. Su obra vasta y de relieve continental será tenida en cuenta para el fallo de cualquier tribunal que ha de decidir sobre el litigio del Chaco. De ahí que se escuche su palabra y que ella tenga el mérito de que carece la de los simples propagandistas improvisados en quienes la buena voluntad no basta para poder inclinar la opinión extranjera hacia un lado de los extremos del asunto que se debate.

Si de esos propagandistas bolivianos aparecieron en la prensa brasileña, ellos no arrastraron la opinión de la prensa de este país, ni convencieron al público, porque para América la actualidad del Chaco se reduce a esto:

1.º — Si Bolivia sostiene que el Paraguay es el agresor ¿por qué Bolivia se negó a aceptar la investigación de los sucesos de Julio en el Chaco, propuesta por los neutrales, como una satisfacción a Bolivia, a raíz de la acusación boliviana? América toda sabe a estas horas que el Paraguay se adelantó a aceptar esa investigación. El Ministro Mello Franco, según declaración del Plenipotenciario Moreno a "O RADICAL" veía como una buena medida esa investigación.

2.º — Si los títulos de Bolivia otorgan el Chaco a Bolivia ¿por qué Bolivia impone condiciones a que debe ajustarse el fallo del árbitro reclamando el previo reconocimiento de una salida de Bolivia por el río Paraguay? Toda América sabe a estas horas que el Paraguay ofrece sus títulos a un tribunal internacional, declarando que aceptará el fallo del tribunal, sea él como resultare.

3.º — Si Bolivia confía en el derecho que le acuerdan sus títulos ¿por qué considera contraria para su causa la declaración de las naciones de América de que no será reconocido ningún límite territorial fijado por la conquista de las armas? Toda América sabe a estas horas que el Paraguay se adhiere en absoluto al enunciado de las naciones americanas, y está pronto, a no reconocer, para sí mismo, ningún límite que sus propias armas podrían asegurarle.

4.º — En cuanto al esfuerzo de Bolivia por integrar el Chaco a su vida y régimen de nación civilizada dónde está la obra civilizadora de Bolivia en el Chaco? La Legación Boliviana en Rio pretendió demostrar ese esfuerzo. Mi carta, publicada en "JORNAL DO BRASIL", junto con un autógrafo del ex-presidente Guggiari, el día 7 de Agosto último, en respuesta a esa Legación, a su Secretario Sr. German Chaves y a cuantos escriben sin pruebas y apenas pueden generar una confusión para su propio daño con su palabras, sirvió para demostrar de una vez por todas ante la opinión pública del Brasil de cómo el Paraguay civilizó el Chaco con vías férreas, industrias, colonización y escuelas. Acompañé a datos estadísticos notas gráficas que entregué — y fueron publicados — a "Jornal do Brasil", "Correio da Manhã", "A Noite", "O Radical", "Vanguardia", etc. ¿Dónde la aparición de otros documentos en oposición a los presentados por mí para demostrar el esfuerzo civilizador boliviano?

En resumen, todo esto prueba que la prensa brasileña es hospitalaria pero no compromete con ello su digna independencia en asunto tan trascendental para América.

Pero aun hay otro punto sobre el que vanamente proyectan intriga los telegramas de La Paz. En declaración dada a la United Press, el ministro del Exte-

rior argentino Saavedra Lamas, declaró que al ser solicitados los gobiernos del A.B.C. y el Perú renacieron los viejos vínculos de amistad y que al encarar la cuestión boliviano paraguaya se produjo una respetable reserva del Brasil que en nada afectó la solidaridad para ser salvaguardados los altos intereses morales del continente.

Esto motivó para que Bolivia declarara en su prensa de que el Brasil era solidaria con la causa de Bolivia. Y la verdad es que el representante del Brasil en Washington, R. de Lima e Silva, suscribió el acta del 3 de Agosto declarando que no será reconocido en América ningún límite territorial impuesto por las armas.

La actitud del Brasil no podía desde luego prestarse para ninguna intriga, por mas empeño que a ese fin se emplease en La Paz. En la Constitución republicana del Brasil se fijó el arbitraje como medio de dirimir disputas. ¿Como un país como el Brasil podría inclinarse de uno u otro lado, descuidando su tradición y sus leyes?

La verdad es que frente al litigio del Chaco y su actualidad, no hay otro interés para las naciones de América que la salvaguardia de los principios del Derecho como normas de convivencia internacional. Si mi país también se pone al servicio de ese interés no quiere decir que a él se han aliado otras naciones y si de que todas las naciones de América, menos Bolivia, están dispuestas a declarar que prefieren los triunfos del Derecho al triunfo de las armas.

Y nada mas.

LEOPOLDO RAMOS GIMÉNEZ

Obras de LEOPOLDO RAMOS GIMÉNEZ:

PUBLICADAS:

PROSA

Tabla de Sangre. Libro de combate contra el régimen de esclavitud en los yerbales y obrajes. Agot.

En el Centenario del Mariscal Francisco Solano López. Polémica histórica. 1927. S. Paulo. Agot.

La Yerba-mate. Asunción. 1921.

El Brasil. Su Desarrollo económico-industrial. Rio de Janeiro.

Siembra Blanca. Rio de Janeiro.

TEATRO

La inquisición del Oro. Drama en 3 actos y 2 cuadros. Asunción.

POESIAS

Piras Sagradas. Asunción. Agot.

Eros. Asunción. Agot.

Cantos del Solar. Heróico. Asunción. Agot.

Alas y Sombras. Buenos Aires. Agot.

Canno a las Palmeras de Rio de Janeiro y otros poemas — Rio de Janeiro, 1932.

TRADUCCIÓN

Ofrenda Humilde. Poemas de Elze Mazza Nascimento Machado.

A APARECER:

Paraguay. El Chaco Paraguayo, su presente y su futuro.

El arbitraje como ideal para la paz entre los pueblos

La cuestión del Chaco estudiada bajo los aspectos Histórico y Geográfico.

Declaraciones del Ministro Mello Franco al periodista paraguayo Leopoldo Ramos Giménez.

(Reproducido de "Jornal do Brasil")

Un nombre que rápidamente se impuso a la admiración de los círculos intelectuales de nuestra capital fué el del ilustre periodista paraguayo Sr. Leopoldo Ramos Giménez.

Estudioso, profundizado en las cuestiones económicas del Brasil y del Paraguay, el Sr. Ramos Giménez es el "pionero" de la campaña para una aproximación más íntima y más útil de los dos países, aproximación basada en las realidades económicas.

"Jornal do Brasil" ha tenido la honra de divulgar algunos de los más interesantes aspectos y resultados de ese noble esfuerzo del brillante periodista paraguayo que es un batallador de fé inquebrantable.

En su visita al Brasil el Sr. Ramos Giménez ha recojido los más preciosos datos para la intensificación del intercambio comercial y cultural entre Paraguay y Brasil, así como ha tenido contacto y estrechado relaciones con las más altas personalidades de la política y de la administración pública, tornándose de esa manera más fuertes los lazos que unen a los dos pueblos que se hermanan por la semejanza del suelo y del sub-suelo, que crea necesidades semejantes.

En este momento la cuestión del Chaco preocupa el espíritu del periodista paraguayo, nuestro distinguido huésped. Sobre ese asunto tuvo oportunidad de hablar con el Sr. Ministro de Relaciones Exteriores, Dr. Afranio de Mello Franco.

En entrevista concedida a "Jornal do Brasil", nos dice el Sr. Ramos Giménez:

— Fui ayer a Itamaratí en visita de despedida al Sr. Ministro Mello Franco, así como para agradecerle por haber acompañado mis esfuerzos en favor de una mayor aproximación entre el Paraguay y el Brasil. El Sr. Ministro me recibió con la gentileza que lo caracteriza. En la conversación que mantuvimos pude constatar, más una vez, la altura de visión del gran canciller, así como el talento y la voluntad que pone al servicio de los magnos ideales de la humanidad.

— Es ya del dominio público que el Sr. Ministro Mello Franco es el animador en Itamaraty de una política de relaciones económicas, que se comprueba, a la fecha, con diversos tratados que de dos años a esta parte ha firmado el Brasil. Este hecho explica, por un lado, la acogida que mi campaña encontró en el espíritu del Sr. Ministro.

.....

— Hablando al respecto del litigio del Chaco el Sr. Ministro tuvo conmigo la amabilidad de externarse largamente sobre la cuestión, dándome a conocer ideas y hechos que me demostraron su honda preocupación por los problemas de América. Cree el Sr. Ministro que el arbitraje es el único medio al cual se debe recurrir, toda vez que la pendencia no ofrezca posibilidades de un entendimiento directo, señalando que la tradición del Brasil, en ese sentido, es bien definida. "Por arbitraje resolvimos el problema de nuestras fronteras — me dice — problema relacionado a veces con Europa, como aconteció con la línea divisoria de las Guayanas. El arbitraje figuró, desde luego, en la Constitución de la República. El Brasil, lógicamente, no hace sino proseguir en su tradición pensando en ese supremo recurso para la solución del litigio del Chaco."

— El Sr. Ministro se extendió en otra serie de consideraciones para hacer ver que esa era la norma a que debía someterse las naciones para la solución de los conflictos.

— Como paraguayo, dí a las palabras del Ministro Mello Franco la mas viva adhesión, pues, conforme se sabe, a la propuesta de arbitraje hecha por América y por Europa, el Paraguay respondió diciendo que aceptaba la adopción de ese u otro medio pacífico para la solución del gran litigio y se adelantaba a declarar, desde ya, que acataría el laudo que fuere pronunciado por cualquier tribunal internacional sobre la cuestión de fondo.

— Despues de esas declaraciones de mi país — prosigue el Sr. Leopoldo Ramos Giménez — Bolivia se decidió a aceptar el arbitraje, siempre que se le asegurase, previamente, una salida sobre el rio Paraguay, imposición esa que, naturalmente, anulaba la función del árbitro.

— Conviene notar que el arbitraje no es de empleo fácil y simple delante de las pretensiones de los pueblos. Por eso es interesante saber lo que piensa al respecto el Sr. Ministro Mello Franco. Dice el Sr. Ministro:

“Un procedimiento que me parece viable, seria someter a estudio la parte histórica y la parte geográfica de este litigio, con el deseo de dar amplia satisfacción al espíritu de los pueblos empeñados en esta controversia.”

“El aspecto geográfico podría ser sometido a estudio de una o dos Sociedades de Geografía de Europa. El aspecto histórico, por su turno, podría ser sometido a estudio de dos Institutos Históricos de América. El resultado de los estudios equivaldría a un laudo que por ser insospechable, dado el interés puramente científico que lo origina, actuaría sobre la conciencia de los pueblos, haciendo serenar los ánimos. En posesión de esos laudos, las naciones litigantes podrían ensayar un entendimiento directo, y si ese entendimiento no fuere posible el resultado de esos estudios serviría para el árbitro como un precioso elemento de juicio para decidir sobre la cuestión.”

“Tal es, a mi entender, — agregó el Sr. Ministro — el modo por el cual se obraría con serenidad y sin sospechas, dándose cabal satisfacción a las inquietudes de dos pueblos.”

— Despues de otras consideraciones, el Sr. Ministro se refirió a los empeños realizados en este momento, en el deseo de conseguir una tregua a las hostilidades. Me despedí de Itamaraty con la seguridad de que esas ideas, noble y bellamente expuestas, encontrarán en el espíritu de mis compatriotas una acogida sin reservas.

— Ya se sabe que el Ministro Mello Franco — según ya declaró el ministro paraguayo Moreno por la prensa — fue partidario de la realización de una investigación sobre los sucesos últimos del Chaco. Ese digno propósito no se llevó a cabo, apesar de haber sido aceptado por el Paraguay, porque Bolivia, que acusaba al Paraguay de agresor, no admitió ninguna investigación sobre el asunto.

— Recuerdo este punto — dice el Sr. Ramos Giménez — para afirmar, una vez mas, que ninguna tentativa de conciliación fue rechazada por el Paraguay.

— La realidad de los hechos actuales, de los acontecimientos presentes, y la manera porque se proponen y se rechazan las combinaciones conciliadoras, bastan para demostrar con claridad el sincero pacifismo del Paraguay y las eternas contradicciones de Bolivia.

.....
.....

Algunos juicios criticos sobre la obra de Leopoldo Ramos Giménez en el Brasil

.....Acaba de aparecer su anunciado libro "El Brasil"... Escrito en español, está destinado a divulgar en los países latino-americanos los hechos esenciales de la vida económica de nuestro país, sirviendo así, eficientemente, al ideal de la aproximación entre los pueblos del continente.

El autor comienza por defender con argumentos científicos su punto de vista de que la igualdad del medio físico genera actividades sociales iguales, motivo especial para una compenetración mutua entre dos pueblos. La obra del Sr. Ramos Giménez está escrita en un lenguaje claro y en ella se trata de nuestros principales productos agrícolas e industriales. Numerosos libros, relatorios, documentos oficiales, etc., le sirvieron de fuente de información, habiendo hecho uso de ello con inteligencia y criterio.

Se trata de un libro que presta un gran servicio al Brasil y al ideal de aproximación entre dos pueblos.

.....
"Jornal do Brasil", 17 de Julio de 1932.

* * *

.....El ardoroso paladin de la aproximación de los pueblos latino-americanos estudia la función del Brasil en la America y procura dar la visión de nuestro porvenir económico por el ritmo de la producción.

Después de tratar de las condiciones de las finanzas nacionales entra a hablar de nuestra agricultura tratando uno por uno los principales productos del Brasil.

Al final de la obra, el Sr. Ramos Giménez aborda el estrechamiento de las relaciones económicas entre el Paraguay y el Brasil, colocándose siempre dentro del punto de vista continental, esto es, sin exclusivismo con relación a ningun pueblo americano.

.....
"O Globo", 18 de Julio de 1932.

* * *

.....Espiritu brillante y culto, Leopoldo Ramos Giménez es un nombre que se va proyectando con brillo en los centros intelectuales sur americanos..... Su comentario es sin duda la parte relevante de su obra en que se descubre un economista ponderado y atildado sociólogo. Su libro "El Brasil", no nos debe merecer solamente aplausos, sino tambien gratitud por el inapreciable servicio que nos presta su autor al revelar nuestro país en sus realidades, a los pueblos españoles del continente americano.

"A Lavoura", organo oficial de la Confederación Rural Brasileira. Ano XXXVI, Agosto 1932. Rio de Janeiro

* * *

.....El autor observa nuestra economia con perfección y estudia los problemas máximos del Brasil escribiendo extensamente sobre la función de nuestro país en la América latina.

.....El autor de ese precioso libro estudia el Brasil en todas sus modalidades económico-financieras y enaltece nuestras relaciones con el Paraguay.

"Diario da Noite", 22 de Julio de 1932.

* * *

.....El periodista Sr. Leopoldo Ramos Giménez es un espíritu emancipado de preconcepciones y es un hombre que se sobrepone a las cuestiones pequeñas y sabe mirar, con nitido alcance, en plena oscuridad..

Sus ideas de aproximación económica coinciden con las de algunos brasileros ilustres, y en sus conclusiones no hay ninguna utopia porque en abono de ellas tenemos la opinión valiosa de Calogeras y Cincinato Braga.

La Sociedad Nacional de Agricultura se siente ufana de poder registrar como un expresivo acontecimiento de cordialidad sur-americana la presencia en la tribuna social del culto y brillante escritor paraguayo.

.....
Palabras de Arthur Torres Filho, Director del Departamento de Fomento Agrícola y Presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, con motivo de la presentación del autor del libro "El Brasil", en una sesión de la sociedad citada, en 14 de Julio de 1932.

* * *

....."El Brasil, su desarrollo económico-industrial", es una obra interesantísima por los estudios que contiene, basados en numeros de estadísticas recientes, estudios que tratan de nuestros productos, nuestras industrias, nuestras riquezas naturales y nuestro comercio. El Sr. Ramos Giménez pudo presentar un libro que es para la mayoría de los brasileros una revelación de su propia tierra.

Generalmente los libros con datos estadísticos resultan monótonos, áridos y fríos como los propios numeros. No acontece así con la obra del Sr. Ramos Giménez, que atrae y prende al lector.

.....
"A Noite", 27 de Julio de 1932.